

LERNEN GESTALTEN UND BEGLEITEN
BILDUNGSPLAN 2016

KLASSEN 7/8



Mikaël Ollivier – Frères de sang

5. ANHANG

5 Anhang

5.1 Liste de vocabulaire chronologique – français → allemand

AP – gehört zum Lernvokabular in *A plus ! nouvelle édition 1-3*

D – gehört zum Lernvokabular in *Découvertes Série jaune 1-3*

Prologue

| Français | Allemand | Informations supplémentaires | |
|-------------------------|---------------|---|--|
| le/la chirurgien/ne | Chirurg/in | | |
| une agence de publicité | Werbeagentur | | |
| un/e adolescent/e | Jugendliche/r | <i>synonyme</i> : un/e jeune (entre 14 et 18 ans) | |

Chapitre 1

| Français | Allemand | Informations supplémentaires | |
|--|-----------------|---|----|
| le policier le flic (<i>fam.</i>) | Polizist | | |
| suivre qn/qc | jdm/etw. folgen | <i>conjugaison</i> : <i>prés.</i> : je suis, nous suivons, ils suivent <i>p.c.</i> : j'ai suivi <i>futur simple</i> : je suivrai <i>subjonctif</i> : que je suive | AP |
| pleurer | weinen | | AP |
| l'état (m) | Zustand | | |

Chapitre 2

| Français | Allemand | Informations supplémentaires | |
|----------------------------|--|-----------------------------------|----|
| le domaine | Bereich ; hier : Wohnsiedlung, Viertel | | |
| le souci | Sorge | | |
| déranger (qn) | (jdn) stören | <i>conjugaison</i> : -> manger | |
| entourer qc | etw. umgeben, umringen | | |
| le mur | Mauer | | AP |
| le calmant | Beruhigungsmittel | ➔ calme | |
| le verre | Glas | | D |
| le renseignement | Auskunft | <i>synonyme</i> : une information | |
| décrocher | (Telefon) abheben | ↔ raccrocher | |
| le résumé | Zusammenfassung, Inhaltsangabe | ➔ résumer | AP |
| soupçonner qn | jdn verdächtigen | | |
| être soupçonné/e de + inf. | verdächtigt werden etw. zu tun | | |
| emmener qn | jdn mitnehmen | <i>conjugaison</i> : -> acheter | |
| coupable | schuldig | | |

Chapitre 3

| Français | Allemand | Informations supplémentaires | |
|-------------------------------|--|---|----|
| le rez-de-chaussée | Erdgeschoss | | |
| sembler | scheinen | <i>Exemple</i> : Les nouvelles semblaient bonnes. | |
| le commissaire | der Kommissar | | |
| s'asseoir | sich (hin)setzen | | |
| il s'est assis | er hat sich (hin)gesetzt | | |
| une enquête | (polizeiliche) Ermittlung, Untersuchung | | AP |
| faire une enquête | eine Ermittlung/Untersuchung durchführen | | |
| tourner un film | einen Film drehen | | |
| faire tourner qn dans un film | jdn in einem Film auftreten lassen | | |
| gros/se | dick, hier : groß, heftig | | D |
| les notes (f, pl) | Notizen | → noter qc | |
| tuer qn | jdn töten | | |
| irrité/e | gereizt, verärgert, aufgebracht | | |
| le con/ne (pop.) | Idiot, Blödmann | | |
| de suite | hintereinander, nacheinander | | |
| le fou, la folle | Verrückte/r | | D |
| fou/fol/folle | verrückt | | |
| renvoyer qn | jdn hinauswerfen, entlassen | | |
| une insulte | Beleidigung, Kränkung | | |
| irritable | reizbar | | |
| irriter qn | jdn reizen, verärgern, aufbringen | | |
| la preuve | Beweis | | AP |
| séquestrer qn | jdn gefangen halten, einsperren | | |
| l'action (f) | Handlung | | |
| par contre | dagegen, aber, jedoch | | |
| ressembler à qn/qc | jdm/etw. ähnlich sehen/sein | | D |
| le court métrage | Kurzfilm | | |
| le réalisateur | Regisseur | | |
| le genre | hier : Art | | |
| interdit/e | Verboten | | AP |
| influencer qn | jdn/etw. beeinflussen | | |

Chapitre 4

| Français | Allemand | Informations supplémentaires | |
|-------------------------------------|---|------------------------------|----|
| la prison | Gefängnis | | AP |
| être en prison | im Gefängnis sitzen/sein | | |
| accuser qn (de qc / de faire qc) | jdn beschuldigen | | D |
| être accusé/e (de qc / de faire qc) | beschuldigt werden | | |
| déjeuner | zu Mittag essen | → le déjeuner | AP |
| craquer | die Nerven/Kontrolle über sich selbst verlieren, hier: weinen | | |
| ne ... que | nur | | D |
| la femme de ménage | Reinigungskraft, Putzhilfe | | AP |

| Français | Allemand | Informations supplémentaires | |
|-------------------------------|---|--|----|
| une explication | Erklärung | ➔ expliquer qc | |
| la tête | Hier : Gesicht, Miene | | D |
| l'espoir (m) garder espoir | Hoffnung die Hoffnung wahren, nicht aufgeben | ➔ espérer | |
| tandis que | während (hier : Ausdruck eines Gegensatzes) | | |
| même | sogar | | D |
| se mettre à faire qc | etw. zu tun beginnen, anfangen | <i>synonyme</i> : commencer à faire qc | D |
| le meurtre | Mord | | |
| le/la coupable coupable | der/die Schuldige schuld | | |
| innocent/e | unschuldig | | |
| putain | hier Schimpfwort: verdammt !, verflucht ! | | |
| la victime | Opfer | | AP |

Chapitre 5

| Français | Allemand | Informations supplémentaires | |
|--|---|--|----|
| rendre qn fou / dingue / malade / heureux etc. | jdn verrückt / wahnsinnig / krank / glücklich etc. machen | | D |
| conduire qn | jdn fahren | <i>conjugaison</i> : <i>prés.</i> : je conduis, nous conduisons, ils conduisent <i>p.c.</i> : j'ai conduit <i>futur simple</i> : je conduirai <i>subj.</i> : que je conduise | AP |
| sourire | lächeln | <i>conjugaison</i> -> rire <i>prés.</i> : je souris, nous sourions, ils sourient <i>p.c.</i> : j'ai souri <i>futur simple</i> : je sourirai <i>subj.</i> : que je sourie | |
| Tintin | frz. Comicfigur (deutsch : Tim) | | |
| Lockompo | Name eines Inspektors, den Brie und Martin erfunden haben | | |
| sec/sèche | trocken | | |
| le gardien / la gardienne | Wächter/in | | AP |
| la vérité | Wahrheit | | AP |
| graver qc | etw. gravieren, einritzen | | |
| la peau | Haut | | |
| le couteau | Messer | | D |
| la bouche | Mund | | |
| comparer qc/qn à qc/qn | jdn/etw. mit jdm/etw. vergleichen | | D |
| le mien/la mienne | der/die/das Meine | | |
| piquer qc à qn | jdm etw. stehlen, wegnehmen, klauen | | |
| sauf (que) | außer (dass) | | |

| Français | Allemand | Informations supplémentaires | |
|-------------------|--------------------------|--------------------------------|---|
| le corps | Körper, Leiche | | |
| C'est du délire ! | Das ist Wahnsinn ! | | |
| débile | idiotisch, schwachsinnig | <i>synonymes</i> : idiot, bête | D |
| la serrure | Schloss | | |

Chapitre 6

| Français | Allemand | Informations supplémentaires | |
|--|--|--|--|
| urgent, e | dringend | | |
| à nouveau | von neuem, erneut | | |
| au moins | wenigstens | | |
| la pelleuse | Bagger | | |
| fumer | rauchen | | |
| la carrière | Karriere | | |
| le cas | Fall | | |
| dans le même cas | im gleichen Fall | | |
| le lieu | Ort | | |
| un indice | Indiz, Anzeichen | | |
| le passage | hier : Vorbeikommen, Anwesenheit | ➔ passer | |
| la marque | hier : | | |
| appartenir à qn des choses appartenant à deux des victimes | jdm gehören Dinge, die zwei der Opfer gehören | <i>conjugaison</i> -> venir, tenir <i>prés.</i> : j'appartiens, nous appartenons, ils appartiennent <i>p.c.</i> : j'ai appartenu <i>futur simple</i> : j'appartiendrai <i>subjonctif</i> : que j'appartienne | |
| l'état (m) | Zustand | | |
| se venger | sich rächen | | |
| la plupart des | die meisten, die Mehrzahl von | <i>exemple</i> : La plupart des élèves regardent Martin avec horreur. | |
| le danger | Gefahr | ➔ dangereux, se | |
| signer qc | etw. unterzeichnen, unterschreiben | ➔ la signature | |
| renseigner qn | jdm eine Auskunft geben, jdn informieren | ➔ le renseignement | |
| être impliqué/e dans | hier : verstrickt sein in, verwickelt sein in | | |
| soit ... soit | entweder ... oder ... | | |
| paralysé/e | gelähmt | | |

Chapitre 7

| Français | Allemand | Informations supplémentaires | |
|------------|-----------------------|------------------------------|--|
| le malheur | Unglück, Missgeschick | ↔ le bonheur | |

| Français | Allemand | Informations supplémentaires | |
|------------------------------|---------------------|--------------------------------|---|
| | | ➔ malheureux, se | |
| le connard (pop.) | Blödmann, Vollidiot | <i>synonyme</i> : idiot | |
| un assassin | Mörder | <i>synonyme</i> : un meurtrier | |
| le médecin | Arzt | ➔ le médicament | |
| le frigo (<i>fam.</i>) | Kühlschrank | | |
| le silence | Stille | | D |
| le procès | (Straf-)Prozess | | |
| glacé/e | eiskalt, eisig | ➔ la glace | |
| profond/e | tief | | |
| profondément (<i>adv.</i>) | | | |

Chapitre 8

| Français | Allemand | Informations supplémentaires | |
|--|---|--|----|
| le sang | Blut | | |
| se moquer de qn | sich über jdn lustig machen, sich über jdn mockieren | | AP |
| injurier qn | jdn beleidigen, beschimpfen, verunglimpfen | | |
| une affaire | Angelegenheit | | D |
| violent/e | gewalttätig | ➔ la violence | AP |
| souhaiter qc à qn | jdm etw. wünschen | | |
| la haine | Hass | | |
| il vaut/valait mieux que (+ <i>subj.</i>) | es ist/war besser, dass | | |
| la peine | Strafe | | |
| la peine maximale | Höchststrafe | | |
| plaider coupable | sich als schuldig bekennen | | |
| aussitôt | sofort | ➔ tout de suite | |
| stupéfait/e | verblüfft | | |
| le premier/la première | als Erste/r | | |
| se calmer | sich beruhigen | ➔ calme | |
| prouver qc | etw. beweisen | ➔ la preuve | |
| la pièce d'instruction | Indizienbeweis, Gegenstand, der die Schuld einer Person beweist | | |
| avoir le droit de faire qc | das Recht haben etw. zu tun | | D |
| se débrouiller | zurechtkommen, sich zu helfen wissen | | D |
| la mallette | Handkoffer, Aktenkoffer | | |
| allumer (la télé) | einschalten | | |
| une caméra de surveillance | Überwachungskamera | ➔ le/la surveillant/e ➔ surveiller qn | |
| grisâtre | gräulich, hier: in Grau getaucht | | |
| un immeuble | (großes) Gebäude | | |
| c'est pour ça que | deshalb, deswegen | ➔ c'est pourquoi, pour cette raison | |
| la taille | Größe | | |
| la casquette | Schirmmütze | | D |
| marcher | gehen | | |
| le visage | Gesicht | | AP |

Chapitre 9

| Français | Allemand | Informations supplémentaires | |
|---------------------|---|------------------------------|----|
| à part | abgesehen von, außer | | |
| ne ... ni ... ni | weder ... noch | | |
| un van | Kleinbus | | |
| TF1 | Abkürzung für Télévision Française 1 (frz. Fernsehsender) | | |
| s'ennuyer | sich langweilen | ➔ ennuyeux, se | AP |
| discret/discrète | diskret, zurückhaltend | | |
| à pied | zu Fuß | | D |
| la moto | Motorrad | | |
| le motard | Motorradfahrer | | |
| la nouvelle | Neuigkeit | ➔ nouveau/nouvel/nouvelle | |
| un appareil photo | Fotoapparat | | |
| faire venir qn | jdn kommen lassen | | |
| la dépression | Depression, psychisches Tief | | |
| passer à l'action | zur Tat schreiten | | |
| être au rendez-vous | zur Stelle sein, nicht auf sich warten lassen | | AP |
| le dossier | Akte | | |
| la veille | Vortag, vorangehender Tag | | |

Chapitre 10

| Français | Allemand | Informations supplémentaires | |
|----------------------|--------------------------------|--|----|
| le disque dur | Festplatte | | |
| la clé USB | USB-Stick | | D |
| la donnée | Angabe, Gegebenheit | ➔ donner | |
| le pire | das Schlimmste | | |
| correspondre à qc | etw. entsprechen | conjugaison : attendre, répondre | |
| celui/celle | jene/r/s | | |
| le séjour | Aufenthalt | | D |
| maternel/le | mütterlich, mütterlicherseits | | D |
| la coïncidence | Zufall | | |
| le répondeur | Anrufbeantworter | ➔ répondre | |
| se souvenir (de qc) | sich (an etw.) erinnern | ➔ se souvenir | AP |
| minuit (m) | Mitternacht | | D |
| une erreur | Irrtum | | D |
| vérifier qc | etw. überprüfen, kontrollieren | | |
| d'après | nach, gemäß | | |
| le parquet | Parkett | | |
| un ongle | Fingernagel | | |
| enterrer qn/qc | jdn begraben, eingraben | ➔ la terre | |
| le rosier | Rosenstrauch, Rosenstock | ➔ la rose | |
| puisque | da ja, weil ja | | |
| le massif de rosiers | Rosenbeet | | |
| planter qc | etw. pflanzen | ➔ la plante | |
| il y a | hier : vor | exemple : Il y a 14 ans, mon frère est né. | AP |

| Français | Allemand | Informations supplémentaires | |
|---------------|--|-----------------------------------|--|
| le jardinier | Gärtner | ➔ le jardin | |
| entretenir qc | etw. pflegen, unterhalten, instandhalten | <i>conjugaison</i> : tenir, venir | |
| une piste | Spur, Fährte (in einem Kriminalfall) | | |

Chapitre 11

| Français | Allemand | Informations supplémentaires | |
|------------------------------------|--|------------------------------|---|
| le succès | Erfolg | | D |
| le tiroir | Schublade | | |
| capituler | aufgeben, kapitulieren | | |
| la facture | Rechnung | | |
| se diriger vers qc | sich auf etw. zu bewegen, sich in die Richtung einer Sache bewegen | | |
| fouiller qc | etw. durchsuchen, durchwühlen | | |
| le trousseau de clés | Schlüsselbund | | |
| la pluie | Regen | | D |
| fin/e | fein | | |
| une alarme | Alarm, Alarmanlage | | |
| la photocopieuse photocopier qc | Fotokopierer, Fotokopiergerät fotokopieren, kopieren | | |
| allumé/e | eingeschaltet | | |
| raccrocher qc | hier: wieder aufhängen | | |

Chapitre 12

| Français | Allemand | Informations supplémentaires | |
|----------------------|---|--|---|
| la naissance | Geburt | | D |
| le lieu de naissance | Geburtsort | | |
| la date de naissance | Geburtsdatum | | |
| la sécurité sociale | Sozialversicherung (Kranken-, Arbeitslosigkeits-, Rentenversicherung) | | |
| avoir besoin de qc | etw. brauchen | | |
| scanner qc | etw. scannen | | |
| recevoir qc | etw. bekommen, erhalten, empfangen | <i>conjugaison:</i> <i>prés.:</i> je reçois, nous recevons, ils reçoivent <i>p.c.:</i> j'ai reçu <i>futur simple:</i> je recevrai <i>subj.:</i> que je reçoive, que nous recevions | D |
| un/e intérim | Aushilfe, Aushilfskraft | | |
| mettre qn au courant | jdn benachrichtigen, informieren | ➔ informer qn | |
| risquer de faire qc | hier: wahrscheinlich/ vielleicht etw. tun | | |

| Français | Allemand | Informations supplémentaires | |
|-------------------------------------|--|------------------------------|--|
| enquêter sur qn | über jdn Ermittlungen anstellen, eine Untersuchung durchführen | ➔ une enquête | |
| se faire passer pour l'annuaire (m) | sich ausgeben als Telefonbuch | | |

Chapitre 13

| Français | Allemand | Informations supplémentaires | |
|-------------------------------|--|-----------------------------------|---|
| fragile | zerbrechlich, zart | | |
| un tueur en série | Serienmörder | | |
| ressortir (de qc) | wieder (aus etw.) herauskommen | | |
| se cacher | sich verstecken | | D |
| ne... aucun/e | kein einziges, keine einzige, kein einziger | | |
| toujours | hier: immer noch | | |
| la vitre | (Fenster-)Scheibe | | |
| cassé/e | kaputt, zerbrochen | | |
| la boîte aux lettres | Briefkasten | | |
| aucun ne ... | kein/e | | |
| un instant au même instant | Augenblick, Moment im gleichen Augenblick, Moment | synonyme: au même moment | |
| gros/se | dick | | D |
| faire une crise | einen Anfall haben | | |
| les Yvelines | frz. Département im Großraum Paris | | |
| un hôpital psychiatrique | psychiatrische Klinik | | |
| c'est à dire | das heißt | | |
| être sur la bonne voie | auf dem richtigen Weg sein | synonyme: être sur la bonne piste | |

Chapitre 14

| Français | Allemand | Informations supplémentaires | |
|--------------------|-------------------------------------|------------------------------|---|
| se retourner | sich umdrehen | | |
| étonner qn | jdn erstaunen | ➔ étonné/e | |
| le bâtiment | Gebäude | | |
| la schizophrénie | Schizophrenie, Bewusstseinsspaltung | | |
| la paranoïa | Paranoia, Verfolgungswahn | | |
| le symptôme | Symptom, äußeres Anzeichen | | |
| héréditaire | erblich | | |
| occuper qc | hier : etw. bewohnen | | |
| le ventre | Bauch | | D |
| doux/ce | sanft | | |
| pâle | bleich, blass | | D |
| le rayon de soleil | Sonnenstrahl | | |
| la lumière | Licht | | |

| Français | Allemand | Informations supplémentaires | |
|---------------------------|--|---|--|
| avoir du mal (à faire qc) | Schwierigkeiten haben (etw. zu tun), sich nicht leicht tun (etw. zu tun) | <i>exemple</i> : Martin a du mal à imaginer que Brice est un meurtrier. | |
| respirer | atmen | | |
| trembler | zittern | | |
| repartir | wieder gehen | | |
| s'approcher | sich nähern | | |

Chapitre 15

| Français | Allemand | Informations supplémentaires | |
|----------------------------|--|--|----|
| le réflexe | Reflex, spontane Reaktion | | |
| fixer qn | jdn anstarren | | |
| une goutte | Tropfen | | |
| profond/e | tief | | |
| grave | hier : tief ; schlimm | | |
| paralysé/e | gelähmt | | |
| s'en vouloir (de faire qc) | sich schämen (etw. zu tun), mit sich selbst unzufrieden sein | | |
| auprès de qn | neben jdm, bei jdm | | |
| soudain | plötzlich | ➔ tout à coup | D |
| saisir qc | etw. ergreifen | | |
| affectueux/se | zärtlich, liebevoll | | |
| le masque | Maske | | |
| la haine | Hass | | |
| le regard | Blick | | D |
| lâcher qc | etw. loslassen | | |
| plein de (ugs.) | viele | <i>synonyme</i> : beaucoup de | |
| reconnaître qn | jdn wiedererkennen | <i>conjugaison</i> : connaître <i>prés.</i> : je reconnais, nous reconnaissons, ils reconnaissent <i>p.c.</i> : j'ai reconnu <i>futur simple</i> : je reconnaîtrai <i>subj.</i> : que je reconnaisse | AP |
| alors que | während (Gegensatz), wohingegen, obwohl | | D |

Chapitre 16

| Français | Allemand | Informations supplémentaires | |
|--------------------|---------------------------------|------------------------------|----|
| l'arrestation (f.) | Verhaftung | | |
| accompagner qn | jdn begleiten | | AP |
| au lieu de qc | anstatt etw., anstelle von etw. | | |
| la raquette | Schläger | | |
| une épaule | Schulter | | |
| la taille | Größe | | |
| la silhouette | Silhouette, Umriss | | |
| la démarche | Gang | | |

| Français | Allemand | Informations supplémentaires | |
|----------------------------|---------------------------------|--|----|
| la vidéo de surveillance | Überwachungsvideo | ➔ le/la surveillant/e ➔ surveiller qn | |
| un/e tel/le | ein/e solche/r | | |
| un état de choc | Schockzustand | | |
| être incapable de faire qc | unfähig sein etw. zu tun | | |
| essentiel/le | wesentlich | | |
| un/e inconnu/e | Unbekannte/r | ➔ connu/e | AP |
| tant | so sehr | | |
| ancien/ne | ehemalig | | |
| la ressemblance | Ähnlichkeit | ➔ ressembler à qn | |
| s'installer | Platz nehmen, sich niederlassen | | AP |
| le sien/la sienne | der/die/das Seine | | |
| un arrêt | Halt, Haltepunkt | ➔ arrêter qn/qc ➔ s'arrêter | |
| brusquement | plötzlich, unvermittelt | | |
| la caravane | Wohnwagen | | |
| la montre | Armbanduhr | | |

Chapitre 17

| Français | Allemand | Informations supplémentaires | |
|------------------------------------|---|------------------------------|---|
| récent/e | aus jüngster Zeit, neu | | |
| la compagnie en compagnie de qn | Gesellschaft, Begleitung in jds Begleitung | | |
| ancien/ne | hier : alt | ➔ vieux, vieil, vieille | |
| probablement | wahrscheinlich | | |
| l'horaire (m) | Fahrplan | | |
| empaillé/e | ausgestopft | | |
| raide | starr, unbeweglich, steif | | |
| le bois | Holz | | |
| au plus vite | so schnell wie möglich | | |
| couvert/e | bedeckt | | D |
| être debout | stehen | | D |
| espionner qn | jdn ausspionieren, jdm hinterherspionieren | | |
| paniquer | panische Angst bekommen/ haben | | |
| le flash | Blitzlicht | | |
| reculer | einen Schritt zurück/ nach hinten machen | | |

Chapitre 18

| Français | Allemand | Informations supplémentaires | |
|--------------|----------------------------|------------------------------|---|
| accrocher qc | etw. aufhängen, befestigen | | |
| de près | von nahem, aus der Nähe | | D |
| marqué/e | ausgeprägt, markant | | |
| le sourcil | Augenbraue | | |
| foncé/e | Dunkel | | |

| Français | Allemand | Informations supplémentaires | |
|-------------------------|--|---|----|
| la peau | Haut | | |
| bronzé/e | gebräunt | | |
| la balafre | Schnittwunde, Narbe | | |
| la joue | Wange | | |
| la rencontre | Begegnung, Zusammentreffen | ➔ rencontrer qn | AP |
| tremblant/e | zitternd | | |
| évidemment | hier: natürlich | | |
| avoir raison | Recht haben | | D |
| les frères de sang (m.) | Blutsbrüder, leibliche Brüder | | |
| être né/e | geboren sein | | D |
| partir en conférence | zu einer Konferenz fahren | | |
| en arrière | nach hinten | | |
| heurter qc | gegen/auf etw. stoßen, auf etw. aufprallen | | |
| tais-toi! | schweig!, sei still! | | |
| le rouleau | Rolle | | |
| le scotch | Tesafilm | | |
| marron | braun | | D |
| attacher qc | etw. befestigen | | |
| la cheville | Knöchel | | |
| sous son meilleur jour | im besten Licht, auf die vorteilhafteste Weise | | |
| le tour | hier: Umrundung | | |
| serré/e | eng, fest | | |
| retourner qn/qc | jdn/etw. umdrehen, umwenden | | |
| le sol | Boden | | |
| le poignet | Handgelenk | | |
| paralysé/e | gelähmt | | |
| un pays étranger | Ausland, ein fremdes Land | ➔ à l'étranger | AP |
| survivre | überleben | <i>conjugaison: vivre</i> <i>prés.: je survis, nous survivons, ils survivent</i> <i>p.c. : j'ai survécu</i> <i>futur simple: je survivrai</i> <i>subj. : que je survive</i> | |
| autant que | so sehr wie | | |
| la pièce | hier: Zimmer, Raum | | D |
| le chiffon | Stofflappen | | |
| d'un geste rapide | mit einer schnellen Handbewegung | | |
| soulever qc | etw. anheben | | |
| faire le tour de qc | hier: etw. umrunden | | |
| juste (<i>adj.</i>) | gerecht | | D |
| juste (<i>adv.</i>) | nur | | D |
| la poche | Tasche | | D |
| l'écran (m) | Display, Bildschirm | | |
| un texto | SMS | | |
| à haute voix | laut | ➔ la voix | |
| quoi de neuf? | Was gibt's Neues? | | |
| le couteau | Messer | | D |
| séché/e | getrocknet | | |
| allongé/e | ausgestreckt, liegend | | |

| Français | Allemand | Informations supplémentaires | |
|-----------------------|---------------------------------|---|----|
| le/la malade mental/e | Geisteskranke/r | | |
| manquer à qn | jdm fehlen | | D |
| se mettre à genoux | sich hinknien, sich niederknien | | |
| le genou, les genoux | Knie | | AP |
| couler | fließen | | |
| ramener qc à qn | jdm etw. mitbringen | <i>conjugaison</i> : acheter | |
| mourir | sterben | <i>conjugaison</i> : <i>prés.</i> : je meurs, nous mourons, ils meurent <i>p.c.</i> : je suis mort/e <i>futur simple</i> : je mourrai <i>subj.</i> : que je meure | D |

Chapitre 19

| Français | Allemand | Informations supplémentaires | |
|------------------|--|---|----|
| avertir qn | benachrichtigen, warnen | <i>conjugaison</i> : finir <i>prés.</i> : j'avertis, nous avertissons, ils avertissent <i>p.c.</i> : j'ai averti <i>futur simple</i> : j'avertirai <i>subj.</i> : que j'avertisse | |
| sauver | retten | | |
| enlever qc | etw. abnehmen, entfernen | <i>conjugaison</i> : acheter | |
| couper | schneiden | | D |
| ne t'en fais pas | Hab keine Angst!, Mach dir keine Sorgen! | | D |
| l'intérieur (m) | Inneres, Innenraum | | |
| en voyant | hier: als er sah | | |
| être assis/e | sitzen | | |
| inquiet/iète | beunruhigt | | D |
| accuser qn | jdn anklagen | | D |
| la signature | Unterschrift | | |
| volontairement | freiwillig | | |
| la provocation | Provokation, Reizung | | |
| près de | in der Nähe von, nahe bei | | AP |
| à l'avant | auf dem Vordersitz | | |

Chapitre 20

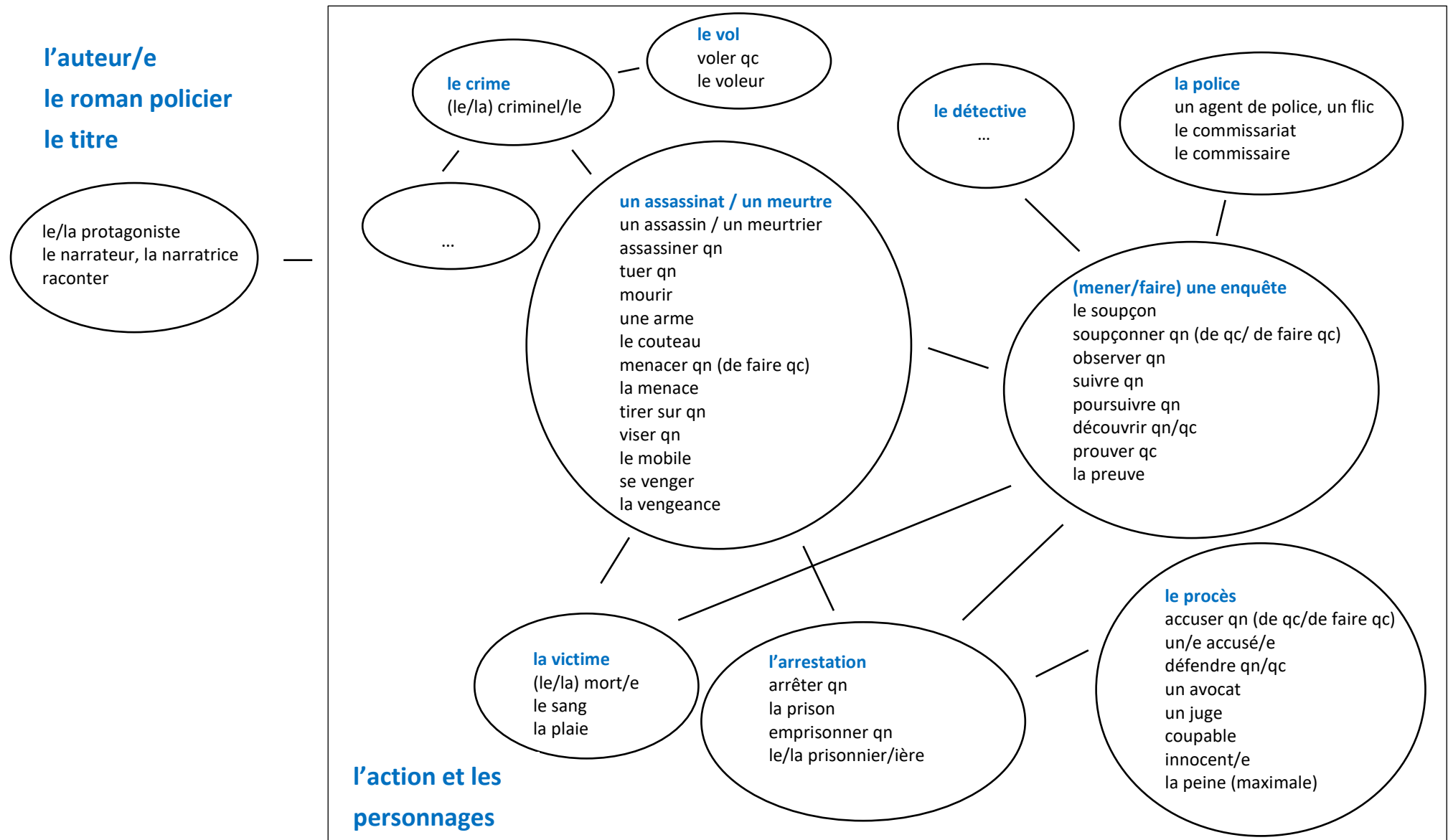
| Français | Allemand | Informations supplémentaires | |
|--------------------------|--------------------------------|------------------------------|---|
| bas/se | leise | | |
| couper l'électricité (f) | den Strom abschalten | | |
| plus rien ne marche | nichts läuft/funktioniert mehr | | |
| la lampe de poche | Taschenlampe | | |
| la boîte à gants | Handschuhfach | | |
| aller chercher qc | etw. holen | | D |
| File! | Lauf!, Beeil dich! | | |
| terrorisé/e | zutiefst erschrocken | | |

| Français | Allemand | Informations supplémentaires | |
|--|-----------------------------|---|----|
| le métal | Metall | | |
| lourd/e | schwer | | |
| à l'intérieur | im Inneren | | |
| l'entrée (f) | Eingang | ➔ entrer | D |
| se battre avec qn | mit jdm kämpfen | | |
| la cave | Keller | | |
| le coup de pied | Fußtritt | | |
| armé/e | bewaffnet | | |
| éclairer qc | erhellen, beleuchten | | |
| entier/ière (adj.) entièrement (adv.) | ganz, völlig | | D |
| tenir qc | etw. halten | <i>conjugaison -> venir</i> <i>prés. : je tiens, nous tenons, ils tiennent</i> <i>p.c. : j'ai tenu</i> <i>futur simple : je tiendrai</i> <i>subjonctif : que je tienne</i> | AP |
| la gorge | Kehle, Gurgel | | |
| la détonation | Knall, Detonation | | |
| la balle | hier : Kugel (Munition) | | |
| embrasser qn s'embrasser | jdn umarmen sich umarmen | | |

Epilogue

| Français | Allemand | Informations supplémentaires | |
|--------------------------------|---|---------------------------------|--|
| libérer qn | jdn befreien | ➔ libre | |
| la gêne | Befangenheit, Unbehagen, Verlegenheit | | |
| insupportable | unerträglich | | |
| pour l'instant | vorerst | | |
| interner qn | jdn einweisen (in eine geschlossene Anstalt), internieren | | |
| un établissement psychiatrique | psychiatrische Anstalt/ Einrichtung | | |
| rendre visite à qn | jdn besuchen | <i>synonyme : aller voir qn</i> | |
| après tout | immerhin, letztendlich | | |
| arriver | hier : passieren, geschehen | | |
| le miroir | Spiegel | | |
| le cauchemar | Albtraum | | |

5.2 Liste de vocabulaire thématique : le meurtre et le roman policier



5.3 Kriterientabelle zur Bewertung von Textproduktion in der Mittelstufe bis Klasse 10

| SPRACHE | | | | INHALT |
|--|--|------|----|--|
| Sprachrichtigkeit und Verständlichkeit | Ausdrucksvermögen | Note | BE | |
| <ul style="list-style-type: none"> der Lernstufe entsprechend praktisch fehlerfrei durchweg sehr gute Verständlichkeit | <ul style="list-style-type: none"> korrekte Verwendung neu gelernter, auch schwieriger Wörter korrekter Einsatz neu gelernter, auch komplexerer grammatischer Strukturen sehr gute Anwendung textstrukturierender Elemente | 1 | 5 | <ul style="list-style-type: none"> Aufgabenstellung voll erfüllt textsortenspezifische Merkmale überzeugend angewandt Gedanken durchgängig logisch und durchgängig kohärent dargestellt |
| <ul style="list-style-type: none"> wenige leichte Fehler gute Verständlichkeit | <ul style="list-style-type: none"> Verwendung neu gelernter, auch schwieriger Wörter Einsatz neu gelernter, auch komplexerer grammatischer Strukturen gute Anwendung textstrukturierender Elemente | 2 | 4 | <ul style="list-style-type: none"> Aufgabenstellung gut erfüllt textsortenspezifische Merkmale gut angewandt Gedanken logisch und kohärent dargestellt |
| <ul style="list-style-type: none"> mehrere leichte und wenige gravierende Fehler Verständlichkeit gegeben und nicht beeinträchtigt | <ul style="list-style-type: none"> Verwendung eines einfachen, dem Thema angemessenen Wortschatzes angemessener Einsatz grammatischer Strukturen angemessene Anwendung textstrukturierender Elemente | 3 | 3 | <ul style="list-style-type: none"> Aufgabenstellung erfüllt textsortenspezifische Merkmale angemessen angewandt Gedanken im Wesentlichen noch logisch und kohärent dargestellt |
| <ul style="list-style-type: none"> viele leichte und mehrere gravierende Fehler Verständlichkeit stellenweise beeinträchtigt | <ul style="list-style-type: none"> Verwendung eines einfachen und begrenzten Wortschatzes Einsatz einfacher grammatischer Strukturen nur vereinzelt oder teilweise falsche Anwendung textstrukturierender Elemente | 4 | 2 | <ul style="list-style-type: none"> Aufgabenstellung in Grundzügen erfüllt textsortenspezifische Merkmale noch angemessen angewandt Gedanken nur teilweise logisch und zum Teil kohärent dargestellt |
| <ul style="list-style-type: none"> sehr viele leichte und viele gravierende Fehler Verständlichkeit deutlich beeinträchtigt | <ul style="list-style-type: none"> Verwendung eines äußerst einfachen, sehr begrenzten Wortschatzes Einsatz äußerst einfacher, lückenhafter grammatischer Strukturen fehlende oder häufig falsche Anwendung textstrukturierender Elemente | 5 | 1 | <ul style="list-style-type: none"> Aufgabenstellung nur eingeschränkt erfüllt textsortenspezifische Merkmale kaum erkennbar angewandt Gedanken nur ansatzweise logisch und nur in Ansätzen kohärent dargestellt |
| <ul style="list-style-type: none"> sehr viele leichte und sehr viele gravierende Fehler Verständlichkeit nicht mehr gegeben | <ul style="list-style-type: none"> völlig unzureichender Wortschatz grammatische Strukturen kaum mehr erkennbar keinerlei Anwendung textstrukturierender Elemente | 6 | 0 | <ul style="list-style-type: none"> Aufgabenstellung nicht erfüllt textsortenspezifische Merkmale nicht erkennbar Gedanken nicht logisch und nicht kohärent dargestellt |

5.4 Schülerarbeiten


Text 1:

Une personne important dans le livre "Frères de sang" est Zaïc. Zaïc Zascan a un visage plus marqué et plus dur que celui de Brice : un nez plus grand, des sourcils plus foncés, une peau plus bronzée et une grande balafre sur la joue gauche. Son regard est, exactement le regard de Brice et de son père. Et c'est n'est pas comme ça sans une raison : Zaïc est le demi-frère de Brice et Martin. Il est né trois mois après Brice et c'est la raison pour laquelle il a 19 ans maintenant.

Le père de Martin avait une affaire avec la mère de Zaïc mais quand M. Zemeunier a su qu'elle attendait un bébé il a quitté. Zaïc avait beaucoup des problèmes dans sa vie par exemple son mère est très malade. A cause de ça il devrait changer 12 fois l'appartement et 6 fois l'école. Tout était difficile pour lui mais pendant ce temps Brice et Martin sont allés au Domaine de Sais-Sauri et tout était bon. Chacun avait une chambre, la famille avaient une grande maison avec un jardin. Tout ça est plus pour Zaïc ! Il est très jaloux des frères qui ont une vie super avec un père, quand il n'a rien.

C'est la raison pour laquelle il tue des personnes et lesquels Brice connaît aussi. Marie p.ex. était son premier petit. Son plan est que la police croit que Brice est le meurtrier. Mais il y a le petit frère de Brice qui cherche des preuves pour prouver que Brice est innocent. Dans l'équipe il doit apprendre tout de Zaïc, de son mère Lirak qui est dans l'hôtel psychiatrique et son vie. A la fin Martin heureusement peut arriver que Brice sort de prison mais avant il doit par exemple trouver la caravane de Zaïc dans laquelle il vit. Ici il y a des photos des victimes (Marie, Juliette, Boris, Marc et Christian) mais aussi de Brice et lui.


Text 2

Loïc Lascan a 19 ans et est le fils de Nicole Lascan. Il est aussi le demi-frère de Martin et Brice Lemeunier, parce que Pierre Lemeunier et Nicole Lascan ont eu une affaire et s'étaient rencontrés un an plus tôt à Grenoble*. Loïc a un visage plus marqué et plus dur, ~~que~~ que Brice. Aussi il a un nez plus grand, des sourcils plus foncés, une peau plus bronzée et une grande balafre sur la joue gauche. Loïc regarde ~~ex~~ exactement comme Brice et son père Pierre. 

Il a changé six fois d'école et sa la raison pour laquelle il n'a pas de copain et pas de copine. Le gargon a l'air exactement comme Brice, il a la ~~même~~ même taille, la même casquette et les vêtements comme Brice. Mais il n'a pas le même caractère comme Brice. Brice est n'a pas violent mais Loïc est une personne très violent. En plus Brice n'a pas une famille, il a seulement sa mère, mais elle est malade et doit rester dans un hôpital parce que elle est ~~schizophrène~~ schizophrène et a une paranoïa. Tout les dimanches Loïc visite sa mère et leur fils Loïc doit habiter seul et essayer de survivre. Quand ~~Nicole~~ Nicole allait malade elle ~~doit~~ ~~est~~ ~~est~~ n'a pas pu travailler et les deux ~~il~~ ont dû changer les appartement douze fois.

Alors Brice et Loïc a l'air comme une ~~personne~~ personne mais le caractère ~~est~~ n'est pas le même.

* Mais quand Nicole attendait un bébé, Pierre Lemeunier a quitté les deux.

 Loïc est une plus grande personne et est plus fort.

(ca. 240)

Text 3

VI. Écrire

A: Dans le livre «Frères de sang» il y a beaucoup de personnes principale. Une personne s'appelle Loïc Lascam.

Loïc Lascam a dix-neuf ans et il est né à Grenoble.

Il a un visage plus marqué et dur. Loïc a des sourcils plus froncés, une peau bronzée et une grande balafre sur la joue ^{à gauche}. Il a la même taille que Brice et porte la même casquette.

De plus Loïc est exactement le regard de Brice et de Monsieur Leuménier.

Sa mère s'appelle Nicole Lascam. Elle est très malade c'est pourquoi Nicole est dans une hôpital psychiatrique.

Loïc est tout pour elle sa chérie. Son père est Monsieur Leuménier. Malheureusement il a laissé les deux seuls. Quand Loïc était petit il et sa mère devraient changer douze fois. Ils n'étaient pas d'amis. Les deux passaient une vie très difficile.

Maintenant Loïc vit dans une caravane. Dans le caravane il y a beaucoup de photos de ses demi-frères Martin et Brice. Aussi il y a le chien de la famille Leuménier. Dans son temps libre Loïc travaille dans un jardine pour gagner un peu d'argent.

Tous le mardi il visite sa mère à l'hôpital. Dans la nuit il fait un plan. Il veut se venger à son père et sa famille. Dans le livre il tué quinze personnes. Parce Loïc a la même visage que Brice, les policiers pensent que Brice est coupable. À la fin du livre Martin suivie ses parents et son frère Brice est libre. Tout est bien seulement que Monsieur Leuménier a eu une bébé avec une autre femme. Loïc doit aller dans une psychiatrique pour les criminelles et son père visite lui.

≈ 220 mots

Text 4

A: Portrait de Loïc Lascan

Loïc Lascan es un importante person de le livre 'Frères de Sang'. Loïc voir la même que Brice Lemeunier. Ils sont presque tout même?

Loïc avait un visage plus marqué et plus dur que celui Brice. Il a des sourcils foncés, et son peau es plus bronzée. Aussi es son peau, es une grande balafre. Le regard de Loïc était exament le regard de Brice et le père de Brice et Martin.

Loïc est 19 ans, que Brice, parce que il est né trois mois après Brice. Martin, Brice et Loïc son demi-frères, frères de sa. Ils sont le même père, parce que premier, le père es très amoureux con Nicole, la mère de Loïc. Mais le père était une affaire con la mère de Martin et Brice. Le père sorti Nicole, et Nicole était une maladie: schizophrénie, une paranoïe. Quand la famille Lemeunier alliez au ski, ou à la mer, les Lascans essayait de survivre. C'est pourquoi Loïc tué les cinq personnes. Il veut que les Lemeuniers savoir, que la malheureuse es.

~ 180 mots